

Роль иностранных языков в России XVIII века и в современной России: связь прошлого с настоящим

О.П. Сурина, НТГСПА, Нижний Тагил, Россия

In Russia the study of foreign languages has always been paid attention to. In the XVIIIth century knowledge of a foreign language was an inalienable characteristic of an educated person. Nowadays, as before, the foreign language as a subject, which is mainly oriented not to the getting the knowledge, but to the forming of the skills, has a great potential of opportunities for the all-round development of a personality.

На современном этапе развития России образованию отведена ключевая роль в сохранении нации, ее генофонда, обеспечении устойчивого, динамичного развития российского общества. Образование в современном мире становится все более значимым фактором формирования человеческой культуры, открывая новые направления своего развития и значительно меняя не только содержание, но и технологии.

Мы наблюдаем ориентацию культуры сегодняшней России на человека и гуманистические ценности. Именно предметы филологического профиля, к которым относятся и иностранные языки, способствуют воспитанию духовно-нравственных людей, в которых так нуждается сегодня наша страна. Благодаря предметам филологического профиля школьники и студенты имеют возможность познакомиться с образцами нравственного поведения и духовной культуры, расширить свой кругозор и социальный опыт. Изучение родного и иностранного языков, литературы прививает учащимся эстетический вкус. Так как овладение языком основывается на изучении художественных и культурно-исторических текстов, оно неизбежно сопровождается проникновением в другие культуры, а значит, и расширением своих знаний об окружающем мире.

Изучению иностранных языков в России всегда уделялось большое внимание, и оно неразрывно связано с культурной историей страны. Именно социально-экономические, политические, исторические изменения, которые происходят во всем мире и порождают социальный заказ общества, направленный на систему образования вообще и на методику обучения иностранным языкам в частности.

XVIII в. – век позднего феодализма, когда происходили существенные сдвиги в социальных отношениях, экономике и культуре страны. К XVIII в. Россия превратилась в обширное многонациональное феодально-абсолютистское государство. Усиленно развивалось мануфактурное производство и особенно металлургическая промышленность. Международное значение страны значительно возросло и укрепилось. Но страна все еще продолжала отставать от западноевропейских государств.

XVIII век – век немалых свершений в сфере образования, эпоха создания сети государственных общеобразовательных и профессиональных школ разных типов, Академии наук, Российской академии для изучения русского языка, Петербургской учительской семинарии, на базе которой в начале XIX в. возник первый педагогический институт, светских учебных заведений для женщин, Комиссии об учреждении училищ, преемником которой стало впоследствии Министерство народного образования.

В XVIII столетии знание иностранных языков считалось одним из важнейших элементов общего образования. XVIII век, который стал переломным в истории русской культуры, открывает качественно новый этап, основанный на рационалистическом, светском мировоззрении. Новый, более широко открытый, постоянный характер стали носить связи с другими культурами, и прежде всего европейской, после выхода России к Балтийскому морю.

Это время значительных преобразований страны: в жизненных установках, быту, нравах, взглядах русского общества. Глубокие социальные перемены влекли за собой не только изменение внешнего облика русского человека (одежда, прическа, поведенческие повадки), но и внутреннего его содержания. При Петре I значительно возрастает потребность государства в людях, владеющих иностранными языками, прежде всего, для нужд армии и флота, и постепенно знание их становится паролем принадлежности к образованному, культурному слою – дворянству и аристократии. Само дворянство в этот период состоит из множества разнородных, многообразных групп: от аристократов, придворных, многие из которых не знают родного, русского языка, но блестяще владеют иностранным языком, до помещика из провинции, зачастую не владеющего ни родным, ни иностранным языком и отличающегося абсолютной безграмотностью.

В начале XVIII века иностранные языки знали лишь отдельные представители высшего общества. В то время предпочитали изучать немецкий и голландский языки, так как царь выделял их для нужд России. Позже, во времена царицы Елизаветы Петровны, русское общество обратилось к

французскому. Потребность общества в людях, владеющих иностранными языками, отразилась и в книге «Юности честное зерцало»: «Младые отроки должны всегда между собою говорить иностранными языки, дабы тем навыкнуть могли: а особливо когда им что тайное говорить случится... и чтоб можно их от других не знающих болванов распознать» [1, с. 38].

Огромное значение иностранных языков, как практическое, так и общеобразовательное, признавал виднейший педагог XVIII в. А.А. Прокопович-Антонский. В своем «Слове о воспитании» - речи, произведенной на торжественном собрании Московского университета 30 июня 1798 г., он говорит: «Важнейшая польза, которую доставляет нам память, состоит в изучении языков. Чем мы им обязаны? Они обогащают нас многими высокими, тонкими, прекрасными мыслями, кои в переводах или обезображиваются, или совсем пропадают; они делают нас гражданами всего мира, способствуют распространению торговли, знакомят нас с отдаленнейшими народами и приводят в состояние судить о совершенстве и недостатках их установлений, обычаев, правления, политики, наук, художеств» [1, с. 352].

XVIII век можно по праву назвать веком гувернерства: и у знати, и у небогатых людей было стремление воспитать детей «по-европейски». В первой половине XVIII в. в Россию прибыло довольно большое количество иностранных учителей, как для домашнего обучения, так и для работы в государственных школах.

Одной из важнейших причин свободного владения языками определенной части русского общества было, пожалуй, домашнее воспитание, а точнее тот факт, что чаще всего учить начинали с раннего детства и с помощью учителей – носителей иностранного языка. Сегодня этот метод называют «погружением» в язык. Большинство нянь, гувернанток, гувернеров, учителей и наставников вообще не говорили по-русски, так что ребенок постоянно был окружен иностранной речью и усваивал ее с раннего детства.

Иностранных педагогов нанимали в основном менее богатые люди, так как дети из знатных семей имели возможность обучаться за границей. Домашнее воспитание и образование получали, прежде всего, девочки. Число учителей, равно как и перечень преподаваемых предметов, варьировались. Когда речь шла о «хорошем», «утонченном» образовании для девочек, предполагалось длительное обучение их иностранным языкам.

К середине же XVIII в. иностранцы, немцы или французы, служили в каждом богатом дворянском доме учителями или воспитателями. Детей обучали не только языкам, но их вводили в круг европейского общения, в мир европейской литературы и философии. Под влиянием гувернеров в России появилось несколько поколений аристократов, которые фактически были билингвистами — воспринимали и использовали как родной язык не только русский, но и французский и, как правило английский или немецкий.

Методам и принципам обучения языкам уделялось большое и серьезное внимание в программах учебных заведений. В 1771 г. вышел первый коллективный труд профессоров московского университета по дидактике и методике преподавания «Способ учения», предназначенный в числе прочего для учителей гимназий, частных пансионов, домашних учителей. Известно, что он получил широкое хождение, стал своего рода программным документом в области преподавания. Самое значительное место в «Способе учения» отводилось преподаванию иностранных языков, что соответствовало духу времени и отражало представление эпохи о равенстве понятий образования и владения иностранными языками. В книге рекомендовалось «... употреблять... напечатанные при университете азбуки латинского, французского, немецкого, греческого и российского языков». Примечательно, что в первые же годы существования университетской типографии особое, и весьма значительное, место в ее деятельности занимало издание учебной литературы для гимназий и вообще для среднего образования, преимущественно учебников и словарей иностранных языков. Так, первой учебной книгой, печатавшейся в типографии, была книга чешского педагога Я.А. Коменского “*Orbis sensuatum pictus*” (Мир чувственных вещей в картинках)), о чем сообщалось в «Московских ведомостях»: «...при Московском университете имеет печататься на российском и латинском языках весьма полезная для молодых людей книга, называемая «Орбис пиктус»» [2, с. 26]. Вскоре была издана «Азбука латинская» (1757), «Азбука французская» (1758), «Новая итальянская грамматика» (1759), «Азбука немецкая» (1760).

В России в XVIII в. знание иностранного языка было неотъемлемой чертой образованного человека. Несмотря на то, что основными языками в XVIII в. были французский и немецкий, возрастает интерес к английскому языку. К концу XVIII в. даже создается комплексный учебник английского языка. В 1773 году английский язык был введен как обязательный предмет в Академической гимназии в Петербурге.

Итак, XVIII век был чрезвычайно важным и ярким периодом, насыщенным кардинальными изменениями во всех сферах жизни российского государства, в том числе и в образовании. Создание обширной Российской империи, утверждение абсолютизма с его мощным бюрократическим аппаратом, рост промышленности и торговли, формирование регулярной армии и флота, разнообразие политико-экономических, социально-культурных связей и отношений России с Западом – всё это актуализировало потребность в обучении и воспитании людей, способных инициативно и грамотно осуществлять поставленные цели и задачи по преобразованию страны.

Новая культура России XVIII века имела отпечаток западноевропейской цивилизации. В России начали смотреть на Европу как на школу, в которой можно обучаться и науке, и мастерствам. Возникла проблема «европеизации» российского воспитания и образования. Европеизация отечественного образования выражалась в разных формах: обучение молодых специалистов за границей, приглашение ученых и учителей в страну для ведения научно-педагогической деятельности, перевод ученых пособий» зарубежных авторов и т.п. Конечно, необходимо отметить прежде всего ценность культурного обмена и обогащения. Передовые люди страны ориентировались на прогрессивное в социальном опыте западных государств, отстаивали идею самобытности и своеобразия русской действительности.

Сегодня, как и прежде, нашему обществу требуются высокообразованные люди, умеющие решать самые трудные жизненные вопросы. Поэтому, именно иностранный язык как учебный предмет, ориентированный главным образом не на получение знаний, а на формирование деятельностных умений, имеет огромный потенциал возможностей для всестороннего развития личности.

Изменения, которые произошли в нашей стране за последние несколько лет, выявили огромную потребность широких масс населения в изучении иностранных языков, особенно английского, что связано с самыми разными обстоятельствами и возможностями. Это прежде всего:

- контакты в экономической, политической, культурной и прочих средах жизни;
- обучение за рубежом;
- профессиональные стажировки за рубежом
- повышение квалификации, овладение новыми профессиями за рубежом;
- работа за рубежом;
- работа в учреждениях, фирмах, сотрудничающих с зарубежными партнерами;
- различные виды туризма и т.д.

Все эти факторы выдвинули этот учебный предмет чуть ли не на первое место среди прочих других во всех подсистемах образования, начиная с детского сада.

В заключение, хотелось бы отметить, что в XVIII в. уровень языковой культуры был чрезвычайно высок. Языки прежде всего несли знание, открывали мир, расширяли горизонты, давали возможность приобщиться к мировой литературе, удовлетворить присущую русскому человеку страсть к чтению.

В XXI в. преподавание иностранных языков очень востребовано, так как возникает насущная потребность использования подобных знаний в повседневной жизни. В общении людей разных национальностей и вероисповеданий важную роль играет владение иностранными языками. Теперь, когда значительные расстояния преодолеваются все быстрее, возрастает число контактов между жителями различных стран Европы. Это касается как деловых отношений, так и туристических поездок. Поэтому изучение иностранных языков приобретает все большее значение. Знание языков не только позволяет нам общаться в самых разных ситуациях, но и помогает изучать культуру, историю и традиции зарубежных стран.

Обучение иностранным языкам стало предметом обсуждения в международном масштабе. Об этом свидетельствуют материалы научно-методических конференций, научно-экспериментальная разработка методических проблем, проводимая в нашей стране и за рубежом. Существует множество учебников, словарей, руководств, самых разных методик, учебных программ по изучению иностранных языков. Очевидно, что создание новых программ, усовершенствованных методик требует знания и осмысления ранее существующих методов, способов и путей преподавания.

Литература

1. Антология педагогической мысли России XVIII в. / Сост. И.А. Соловков. – М., 1985.
2. 225 лет издательской деятельности Московского университета, 1756-1981. Летопись / Л.В. Кошман, А.И. Вбовин, В.А. Дорошенко. – М., 1981.